

ANA PAULA FERNANDES DA SILVA

Tradutor

São Paulo, Brazil

55+ (11) 99187-1902

af009695@gmail.com

LINKS

[LinkedIn](#)

PERFIL

Como tradutora experiente e com uma base robusta em linguagem e tradução, navego habilmente pelo Microsoft Office, Softwares de Tradução como Trados e MemoQ e Adobe Photoshop. Me formei em Letras pela Universidade São Judas Tadeu e aumentei minhas habilidades através de treinamentos direcionados no mercado de tradução.

Iniciando minha carreira como Assistente de QA na BrazilTranslations, rapidamente progredi para uma função de Tradutor. Atualmente, destaco-me como Tradutora Freelance para a BrazilTranslations, prestando consistentemente serviços linguísticos de qualidade. Ansiosa para me especializar em Traduções Jurídicas e Localização, estou pronta para contribuir com conhecimentos linguísticos dinâmicos e um histórico comprovado de entrega de resultados impactantes para sua equipe.

EXPERIÊNCIA PROFISSIONAL

❖ **Tradutora Freelancer, BrazilTranslations** Mar 2023
São Paulo

Como tradutora freelancer dinâmico na BrazilTranslations, sempre entrego serviços linguísticos de qualidade. Engajado em diversos projetos, traduzo habilmente documentos e materiais diversos, garantindo precisão e relevância cultural.

Principais Realizações:

- Empenhar a tradução de documentos do inglês para o português, garantindo precisão e adequação cultural.
- Colaborar estreitamente com os clientes para discernir requisitos específicos de tradução, garantindo a entrega de traduções de alta qualidade dentro de prazos rigorosos.
- Fazer uso de softwares e as ferramentas avançadas de tradução para otimizar a produtividade e manter a consistência entre as traduções.
- Manter a confidencialidade rigorosa do cliente, aderindo inabalavelmente aos padrões profissionais e diretrizes éticas.

❖ **Tradutora Freelancer, Confidential** Ago 2023 — Jan 2024
São Paulo

Traduzindo com proficiência uma gama diversificada de documentos, abrangendo documentos legais, materiais de marketing e documentos técnicos, garantindo consistente precisão e adequação cultural.

Principais Realizações:

- Colaborar estreitamente com os clientes para discernir suas necessidades únicas de tradução, facilitando a entrega de traduções de alta qualidade dentro dos prazos especificados.
- Empregar técnicas de diagramação de documentos para preservar a qualidade do material original, demonstrando um compromisso com a manutenção da integridade do conteúdo.

❖ **Assistente de Qualidade, BrazilTranslations** Dez 2022 — Mar 2023
São Paulo

Como membro fundamental da equipe da BrazilTranslations na função de Assistente de QA, contribuí ativamente para manter a qualidade e precisão das traduções. Colaborando estreitamente com a equipe de tradução, revisei meticulosamente as traduções, identificando e corrigindo erros e inconsistências.

Principais Contribuições:

- Executou revisões abrangentes e revisão de traduções, garantindo precisão e consistência nos resultados finais.
- Demonstrou proficiência na identificação e correção de erros e inconsistências no conteúdo traduzido.
- Forneceu suporte valioso em várias tarefas de garantia de qualidade, conforme necessário, mostrando adaptabilidade e um compromisso com a manutenção de altos padrões.

FORMAÇÃO

❖ **Universidade São Judas Tadeu - USJT** Jul 2019 — Jun 2023
Bacharel em Letras São Paulo

COMPETÊNCIAS

Adobe Photoshop Microsoft Office
 SDL Trados MemoQ

CURSOS

❖ **Preparação para o Mercado de Tradução**
LC Translations

❖ **Workshop em Localização de Produtos Digitais**
Arara School

❖ **Introdução a Tradução de Jogos**
Escola de Tradutores

IDIOMAS

Inglês *Conhecimento prático* Espanhol *A1*
 Português *Falante nativo* Coreano *A1*